

蒙维绘本系列

LA FONTAINE

拉封丹寓言

M.B. [REDACTED] NVEL

[法]拉·封丹 著 [法]布特·德·蒙维 绘



海豚出版社

海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国出版集团

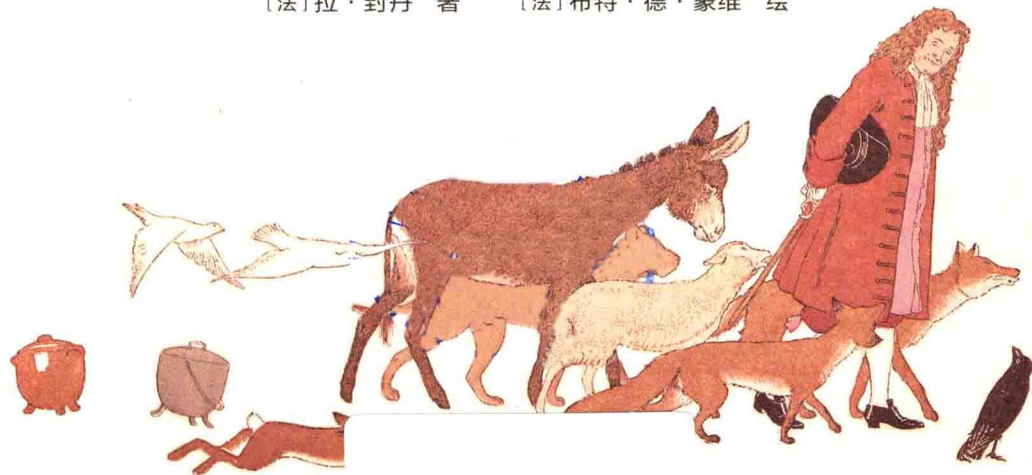
蒙维绘本系列



拉封寓言

〔法〕拉·封丹 著

〔法〕布特·德·蒙维 绘



34



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

图书在版编目(CIP)数据

拉封丹寓言 / (法) 拉封丹 (Fontaine, L.) 著 ; (法) 蒙维绘 ; 彭文鸿译. — 北京 : 海豚出版社, 2014. 1

(蒙维绘本系列)

ISBN 978-7-5110-1810-6

I. ①拉… II. ①拉… ②蒙… ③彭… III. ①寓言—作品
集—法国—近代 IV. ①I565.74

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第002294号

总发行: 俞晓群

翻译: 彭文鸿

责任编辑: 李忠孝 张菱儿 王方志

美术编辑: 吴光前

责任印制: 王瑞松

出版: 海豚出版社有限责任公司

网址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地址: 北京市西城区百万庄大街24号

邮编: 100037

电话: 010-68997480 (销售) 010-68998879 (总编室)

传真: 010-68998879

印刷: 北京吴天国彩印刷有限公司

经销: 全国新华书店及网络书店

开本: 16开(787毫米×1092毫米)

印张: 3.125

字数: 20千

版次: 2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-1810-6

定价: 29.80元

作者简介



拉封丹

让·德·拉·封丹(Jean de la Fontaine 1621—1695),法国古典文学代表作家,著名寓言诗人,被誉为“法国的荷马”。《拉封丹寓言》与古希腊著名寓言诗人伊索的《伊索寓言》及俄国著名作家克雷洛夫的《克雷洛夫寓言》并称为“世界三大寓言”。



蒙维

路易斯·莫里斯·布特·德·蒙维(Louis-Maurice Boutet de Monvel 1850—1913),法国画家,尤以儿童读物水彩插画著名,是19世纪儿童插画界的重要人物。主要作品有《法国经典儿童歌舞集》、《文明的少年》、《拉封丹寓言》、《圣女贞德》等。《圣女贞德》是蒙维最负盛名的作品,儿童文学评论家 Selma G. Lanes 评价其“有如文艺复兴教堂壁画的高贵宏伟”。

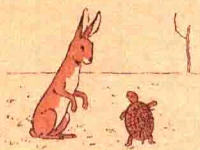
目 录



知了和蚂蚁 01



乌鸦与狐狸 02



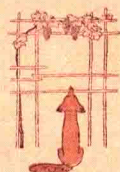
兔龟赛跑 04



青蛙想像公牛一样大 05



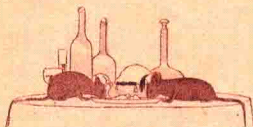
两只鸽子 06



狐狸和葡萄 08



磨坊主父子和驴子 09



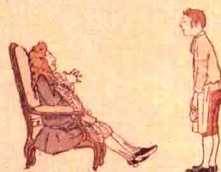
城市老鼠和乡下老鼠 12



丢掉尾巴的狐狸 13



狼和狗 14



鞋匠与财主 16



一只想模仿老鹰的乌鸦 19



狐狸和山羊 20

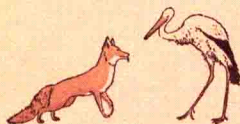
目 录



青蛙和老鼠 22



卖牛奶的女人和牛奶壶 24



狐狸和鹤 26



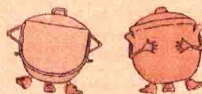
疯子与智者 28



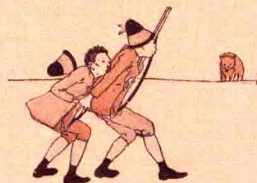
狮子和老鼠 29



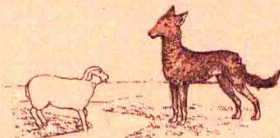
蚂蚁和鸽子 30



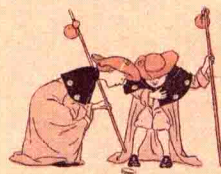
砂锅与铁锅 32



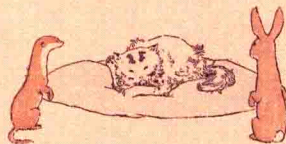
两个谋熊皮的伙伴 33



狼和羔羊 36



牡蛎和诉讼者 38



猫、黄鼠狼和小兔子 40



狼和鹤 43



老鼠和牡蛎 44

知了和蚂蚁



1. 知了唱了一个夏天，
秋风吹来，她没有储存粮食。



2. 她去邻居蚂蚁家。



3. 她请求借点粮食。



4. 她说：“我会还给你的。”



5. 蚂蚁很吝啬，一点儿
也不肯借。



6. “夏天你在干什么
呢？”蚂蚁问。“我在唱歌。”

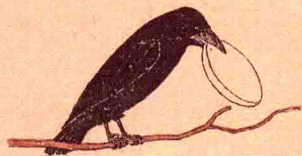


7. “好！你现在跳舞吧。”
蚂蚁说完，关上了门。

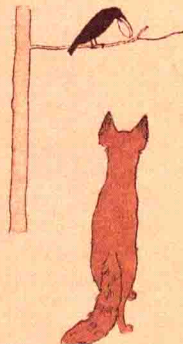


3/11

乌鸦和狐狸



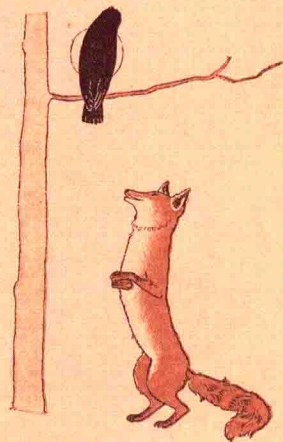
1. 乌鸦大师在树上落脚，嘴上叼着一块奶酪。



2. 狐狸大师被香味吸引。



3. 他说：“嘿！你好，乌鸦先生！”



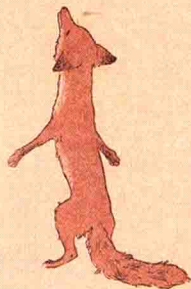
4. “你好漂亮，你真美丽！”



5. “我不骗你，如果你的声音也像你的羽毛一样，让人着迷……”



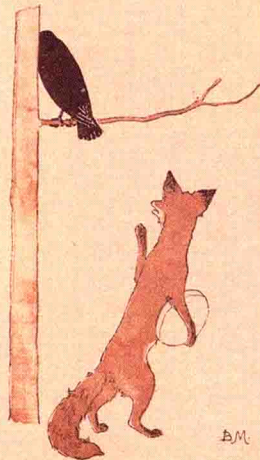
6. “……你就是百鸟之王无疑。”



7. 乌鸦扬扬得意；他张开嘴巴，食物掉落，被狐狸接住。

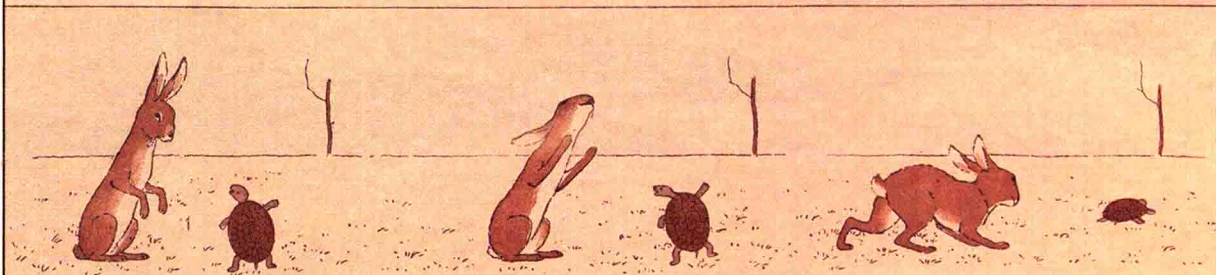


8. 狐狸说：“先生，用一片奶酪换教训，你还是值。”乌鸦面红耳赤。



AM

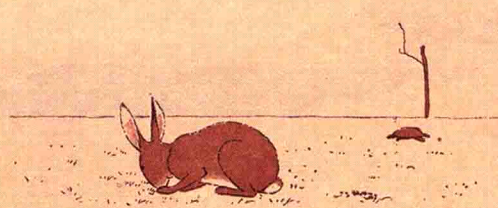
兔龟赛跑



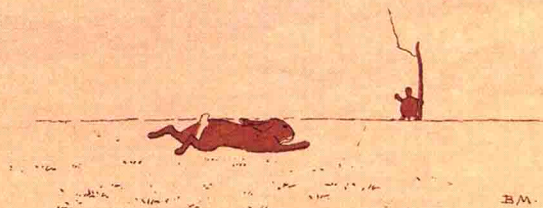
1. 一只乌龟要和一只兔子
赛跑。

2. “我看你是疯了吧！”骄傲的野兔
说。“别管疯不疯，这个赌我一定打。”

3. 他们的终点在远处。野兔仅跑
了几步，用他那种被狗撵的速度。

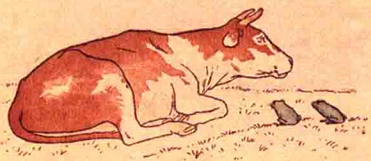


4. 乌龟跑得虽然缓慢，但急急地往前赶。兔子
一路上吃草、休息、嬉戏，认为自己肯定胜利。

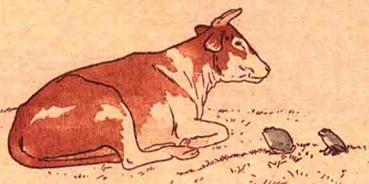


5. 当看到乌龟已快到终点，兔子才像离弦
的箭一样追赶。然而一切都太晚，乌龟第一个
到达了终点。

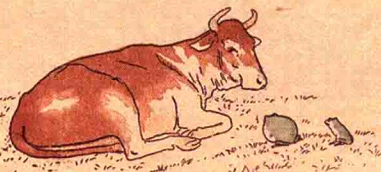
青蛙想像公牛一样大



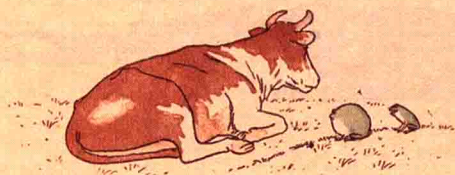
1. 一只青蛙看到一头公牛身体很大。



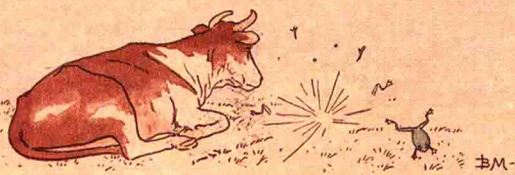
2. 她心里十分羡慕，于是鼓足了气，想和公牛比一比。



3. 她说：“我的妹妹，瞧瞧我，赶上他了吗？”“没有。”

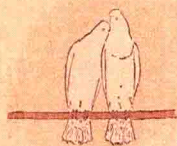


4. “现在呢？”“根本比不上！”“现在怎么样？”“还是一点儿也比不上。”

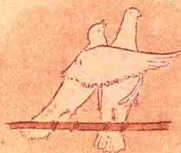


5. 这只滑稽可笑的傻青蛙，鼓气鼓到这种程度，就听“啪”一声，居然胀破了肚皮。

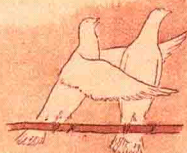
两只鸽子



1. 两只鸽子亲亲密密地生活，其中一只鸽子渴望到远方去旅行。



2. 另一只鸽子不愿意让他去。



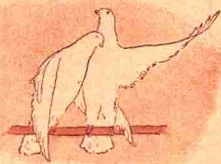
3. 他劝道：“旅程很辛苦，危险而且令人忧虑。”



4. 他还说：“而且还要为住宿、吃饭忧虑。”



5. 但是这位旅行者依旧想出去闯闯。



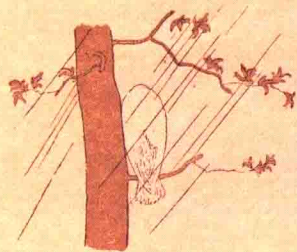
6. 他说：“我会很快回来，向你讲述我的见闻。”



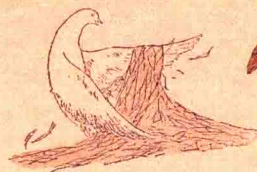
7. 说完这番话，他俩流着泪分手。



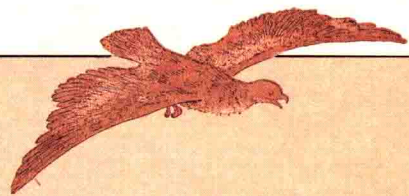
8. 想做旅行家的鸽子张开翅膀飞走了。



9. 一片乌云夹着大雨袭来，鸽子躲在一棵大树上躲雨。



10. 雨过天晴，他瞅见田边撒着一些麦粒，就飞过去，却被一张网扣住。鸽子拼命挣扎，把网撕扯开。



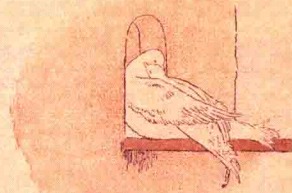
11. 一只凶恶的秃鹫朝鸽子俯冲过来。这时，一只老鹰展开双翅，扑向秃鹫。



12. 鸽子乘机逃向一座破旧的房子。谁知一个淘气的孩子瞄准鸽子就是一下。



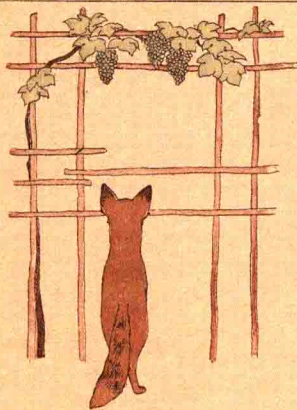
13. 鸽子垂着双翅，拖着伤爪，惨兮兮地飞回家。



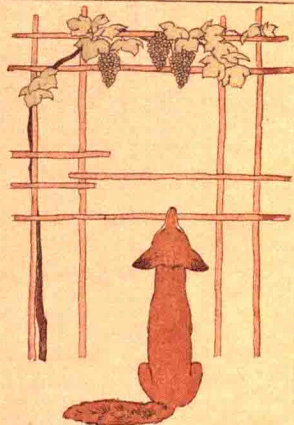
书风

14. 两只鸽子团聚了。

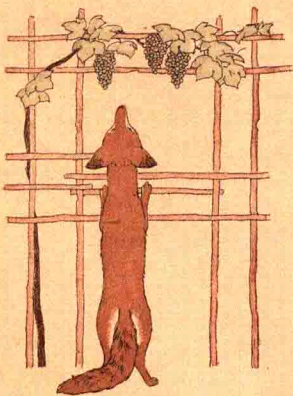
狐狸和葡萄



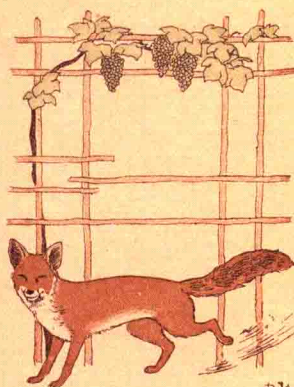
1. 夏天，一只狐狸路过果园。
他停在葡萄架前，想吃顿葡萄大餐。



2. 他后退了几步，开始起跑，
猛地跳起来，但没有够到葡萄。



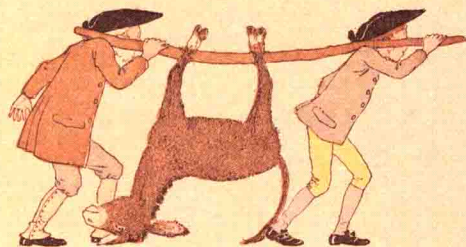
3. 狐狸试了一次又一次，都
没成功。



4. 最后他决定放弃。他皱
着鼻子说：“我敢肯定，它们都
很酸。”

BM

磨坊主父子和驴子



1. 一个磨坊主和他的儿子，要到集市上去卖驴子。父子俩把驴腿扎住抬着它走。



2. 路上，有人指着他们说：“两个可怜的家伙，一对无知的白痴，真是洋相百出，比那驴还要蠢！”



3. 磨坊主听到了，于是把驴放下来。



4. 磨坊主让儿子骑上驴，自己紧随其后。



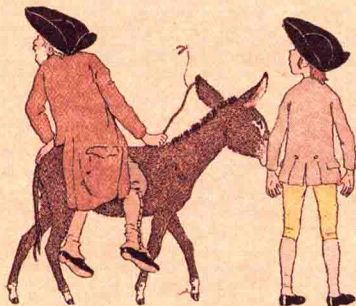
5. 这时，三个商人遇到他俩，其中一人嚷道：“年轻人，你应该赶紧下来，让老人骑上去！”



6. 磨坊主让孩子下来，自己骑了上去。



7. 又走了一段路，碰到三个姑娘，其中一个指着老人数落：“真是罪孽啊！让孩子一瘸一拐地走，大人骑在驴背上！”



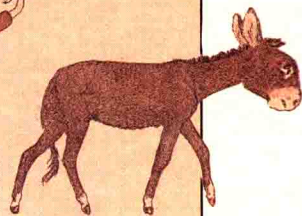
8. 磨坊主于是干脆和儿子一起骑到驴背上。



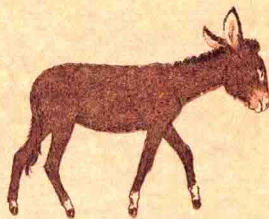
9. 他们刚走出十几米，又被另一拨人看到了。一个说：“这两个人准是疯了，竟这样使用这头可怜的母驴。”



10. 磨坊主和儿子急忙下了驴子，驴子很神气地走在前面。



11. 又有一个人遇见他们，说：“你们不如把驴子抬起来，这样能保护驴蹄。”



B.M.

12. 磨坊主马上接过话茬道：“今后不管别人如何评价我，我都要自己拿主意。”